

حقوقك وواجباتك في الاستقبال



هذه المعلومات موجّهة إليك في الحالات التالية:

✓ كان عمرك أقل من 18 عامًا

✓ وصلت من دون والديك، إما بمفردك أو مع أفراد أسرة آخرين

تقدمت بطلب لجوء (يُسمى أيضًا الحماية الدولية) في إيطاليا.

3	أنت بأمان في هذا البلد
3	من سيساعدك؟
3	ما دور الوصي؟
4	من بإمكانه مساعدتك أيضًا؟
6	ما أشكال الدعم التي ستحصل عليها؟
8	الحق في الرعاية الصحية
9	إبلاغ الموظف والوصي
10	ما تقييم المصالح الفضلى؟
10	الحق في التعليم
11	الحق في العمل
11	وثيقة طالب اللجوء
12	أين سيكون مكان معيشتك؟
13	ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟
14	ما واجباتك في الاستقبال؟
15	ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟
16	قواعد التقدم بطلب اللجوء والسفر إلى بلدان أخرى
17	ماذا يحدث إذا غادرت بدون إذن إلى دولة من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع؟
18	من بإمكانه مساعدتك في حال عدم موافقتك على قرار اتخذته السلطات؟
19	ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟
20	بيانات الاتصال

◀ أنت بأمان في هذا البلد

أخبرت السلطات أنك لا تستطيع العودة إلى بلدك لأنك معرض للخطر، بعد أن قدمت طلب لجوء. أنت طالب لجوء في إيطاليا. من الطبيعي أن تشعر بأن كل شيء جديد بالنسبة لك. أنت بأمان في هذا البلد ولن تكون وحيدًا.

◀ من سيساعدك؟

في أوروبا، كل شخص دون سن 18 عامًا يُعتبر طفلًا وله الحق في الحصول على دعم خاص.

لأنك أتيت إلى هنا بدون والديك، سيساعدك شخص بالغ آخر يُسمى **الوصي** في تلبية احتياجاتك. وهذا الشخص مستقل عن السلطات. إذا لم تلتق بالوصي بعد، فستقابله في أقرب وقت ممكن.



لحينها، ستعهد السلطات إلى شخص بالغ آخر بمهام دعمك وتمثيلك.

◀ ما دور الوصي؟

يشرح لك الوصي كل ما تحتاج إلى معرفته عن معيشتك ويساعدك على تقديم إجابات لأسئلتك. على سبيل المثال، كيف ستلتحق بالمدرسة، وكيف يمكنك زيارة الطبيب، وأين ستعيش، وكيف يتسنى لك البحث عن أسرتك أو التواصل معهم. وسيساعدك أيضا موظفون آخرون على الإجابة عن هذه الاسئلة

يخبر الوصي عنك السلطات باحتياجاتك ويقدم لك المشورة ويساعدك في اتخاذ قرارات مهمة.
يمكنك دائماً التعبير عن احتياجاتك ومشاعرك وإخبار الوصي برأيك.
إذا كنت تواجه مشكلة مع الوصي، فأبلغ الموظفين.

من بإمكانه مساعدتك أيضاً؟



- سيساعدك **اختصاصي اجتماعي** على تلبية احتياجاتك اليومية أو الاتصال بالمختصين الآخرين الذين يمكنهم مساعدتك بشأن مشكلة محددة.
- سيساعدك **طبيب** أو **ممرض** في حالة شعورك بالمرض أو إصابتك أو احتياجك إلى أي نوع من المساعدة الطبية.
- سيساعدك **أخصائي نفسي** إذا شعرت بالحزن أو الغضب أو الخوف أو القلق أو واجهت صعوبة في النوم.
- سيساعدك **مستشار قانوني** في فهم ماذا سيحدث أثناء إجراءات اللجوء وفي حال اعتقدت أن حقوقك لم تُحترم.
- يمكن **لمترجم** مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها. يتمثل دوره في ترجمة ما تقوله أنت والآخرين ترجمة دقيقة.
- يمكن للمعلم سواء في المركز أو المدرسة ان يساعدك على الدراسة وتعلم أشياء جديدة.



ما المقصود بتقييم السنّ؟

إذا وصلت إلى أوروبا بدون وثيقة تُثبت عمرك، وكان لدى السلطات شكوك حول عمرك، فستطلب منك المشاركة في إجراء يُسمى **تقييم السنّ**. وبهذه الطريقة، يتسوّى لهم أن يقرروا ما إن كانوا يعتبرونك طفلاً أم لا. إذا طُلب منك المشاركة في تقييم السنّ، فسيقوم الوصي عليك بشرح الإجراء لك.



ماذا تفعل إذا كنت ترغب في الاتصال بأسرتك؟

- إذا كنت لا تعلم مكان وجود أسرتك أو فقدت الاتصال بهم، فيمكنك طلب المساعدة من الوصي أو الموظفين. سيساعدونك على البحث عن أسرتك.
- أما إذا كنت تعلم مكان أسرتك وكان لديك بيانات الاتصال بهم، فبوسع الموظفين مساعدتك في الاتصال بهم إذا كنت ترغب في ذلك.



- إذا كانت أسرتك في أوروبا، فأخبر الموظفون في مركز الاستقبال بكل ما تعرفه عن أسرتك.

كن حذراً، فقد يعرضك بعض الأشخاص للخطر

ربما تفكر في مغادرة هذا البلد أو سيحاول بعض الناس إقناعك بالمغادرة دون إذن. وقد يشكّل ذلك خطراً عليك وربما ترتب على ذلك عواقب سلبية على طلب لجوئك. تحدث إلى الوصي وموظف مركز الاستقبال والسلطات، وبيّسك أن تشرح لهما الوضع وسيقدمان المشورة لك.



◀ ما أشكال الدعم التي ستحصل عليها؟

ستتلقى أنواعًا مختلفة من الدعم والخدمات أثناء انتظارك نظر السلطات في طلب لجوئك. هذا يُسمى **الاستقبال**.

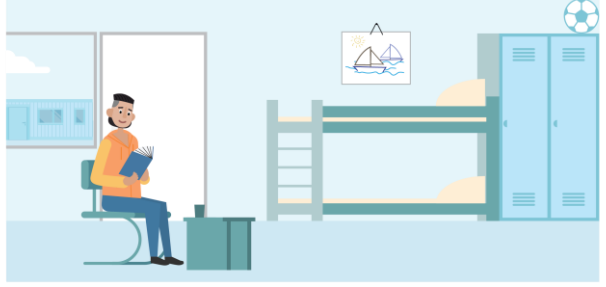
بصفتك طفلًا وطالب لجوء، لديك حقوق ولكن عليك أيضًا واجبات يجب عليك احترامها. إليك بيانها في هذا الكتيب.

سيطلب منك الموظفون تأكيد حصولك على المعلومات الواردة في هذا الكتيب. إذا لم تفهم بعض أجزاء هذا الكتيب أو كان لديك أي أسئلة، فاسأل الوصي **موظف مركز الاستقبال**.

أثناء معيشتك في هذا البلد، سيوافيك الوصي والموظفون بمعلومات إضافية بناءً على وضعك الخاص. يمكنك طرح الأسئلة في أي وقت.



• مكان للنوم



• منتجات النظافة الشخصية



• الطعام



• أموال لتغطية النفقات
اليومية



• الملابس



◀ الحق في الرعاية الصحية

ستضمن السلطات حصولك على الرعاية الصحية التي تحتاجها. وفي بعض الأحيان سيتم طلب موافقة الوصي

يمكنك إبلاغ الموظفين والوصي بأي مشكلة صحية تعاني منها. سيساعدونك في زيارة طبيب أو ممرض إذا كنت تحتاج إلى ذلك.

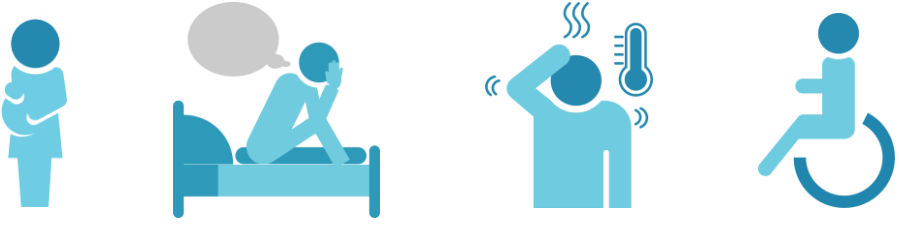


سيصف الطبيب أدوية وكذلك زيارات إلى أطباء أخصائيين، إذا رأى ذلك ضروريًا.

سيخبرك الموظفون والوصي بما إن كنت قد تخضع لفحص طبي لدى طبيب أو ممرض. حيث قد يطمئن على صحتك ويقدم لك المساعدة اللازمة.

إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة أو أي إصابة تتطلب علاجًا عاجلاً، فأخبر الموظفين. وإذا كنت خارج مكان معيشتك، فيمكنك الاتصال مجانًا برقم الطوارئ 112.

◀ أبلغ الموظفين والوصي في الحالات التالية:



- إذا كنت مريضًا أو مصابًا أو تحتاج إلى مساعدة طبية عاجلة أو دواء
- إذا كنت تتعاطى المخدرات أو تشرب الكحول
- إذا تعرضت للعنف أو الإيذاء في الماضي أو تتعرض له حاليًا
- إذا كنتِ حاملاً أو ربما تكونين حاملاً
- إذا لم تستطع المشي بمفردك، أو لديك صعوبات في السمع والرؤية
- إذا كنت تشعر بالقلق الشديد أو الحزن أو لا تستطيع النوم أو تراودك أفكار سلبية
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان أو الخوف من شخص ما، سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه
- إذا أُجبرت أو تُجبر على القيام بأشياء لا ترغب في القيام بها
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان بسبب دينك أو من تحب أو طريقة لباسك أو تصرفك.



تذكر أن موظفي مركز الاستقبال والاختصاصي النفسي والوصي موجودون هنا لتقديم المساعدة.

ما تقييم المصلحة الفضلى للقاصر؟

هو نشاط ستقابل فيه موظفين آخرين ومهنيين وخبراء آخرين يتم تحديدهم من وقت لآخر مثال (الاخصائين الاجتماعيين، الاخصائين النفسيين) سيوجهون لك أسئلة:

- لفهم احتياجاتك
 - لتحديد الدعم الذي تحتاج إليه.
- سيساعد ذلك السلطات على اتخاذ قرارات مهمة، مثل مكان معيشتك.



بإمكانك الوثوق بالممرض والطبيب والموظفين والوصي عليك. ويمكنك مشاركة أي شيء معهم. لن يتم مشاركة أي شيء تقوله مع أي شخص آخر غير الوصي عليك دون موافقتك. الاستثناء الوحيد هو في حالة تعرض حياتك أو حياة شخص آخر للخطر. إذا كنت لا ترغب في إبلاغ الوصي عليك أو مشاركته، فأخبر الموظف بذلك. سننظر في طلبك ونتخذ قرارًا بناءً على ما هو أفضل بالنسبة لك.

الحق في التعليم

كقاصر، لك الحق في التعليم والتعلم. إذا كنت تدرس في مدرسة وبلغت الثامنة عشرة من عمرك خلال هذه الفترة، فبإمكانك مواصلة الحضور حتى انتهاء دراستك.

سيساعدك الوصي والموظفين على التسجيل في المدرسة المحلية. سيحيطونك علمًا بالدورات التمهيدية في اللغة وغيرها من الدورات. إذ ربما يتعين عليك حضور بعض هذه الدورات.



سيخبرك الموظفون بالأنشطة التعليمية والترفيهية التي تساعدك على التعلم والتطور وتكوين صداقات جديدة.

الحق في العمل



حسب عمرك وحالتك، قد يُسمح لك بالعمل في إيطاليا، إذا كنت ترغب في ذلك. سيزودك الوصي وموظف مركز الاستقبال بالمزيد من المعلومات.

قد يسمح لك بالعمل بعد 90 يوم من تقديم طلب اللجوء

لا يُسمح لجميع الفتيان والفتيات دون سن 16 عامًا بالعمل.



وثيقة طالبي اللجوء الخاصة بك

ستحصل على وثيقة شخصية تحمل اسمك وصورتك. تُثبت الوثيقة أنك طالب لجوء في إيطاليا. ويجب أن تحملها معك دائمًا.

هذه الوثيقة مهمة. احرص على عدم فقدانها وتركها لشخص آخر.



◀ أين سيكون مكان معيشتك؟

يُحدّد المكان الذي ستعيش فيه أثناء نظر السلطات في طلب لجوئك وفقًا لعمرك واحتياجاتك.



سيحيطك الوصي والموظفون علمًا بالمكان الذي **يتعين عليك العيش فيه**، على سبيل المثال في مركز إستقبال معين أو في مدينة معينة تحددها السلطات . هذا المركز محدد فقد للقاصرين، باستثناء حالات استثنائية قد يطلب منك الإقامة ، لفترة محدودة، في اقسام خاصة بالقاصرين داخل مركز للبالغين.

ستحصل على الدعم والخدمات في المكان الذي تقرره السلطات فقط.

في حالات نادرة جدًا، قد يتم إيواء بعض الأطفال في مركز لا يُسمَح لهم فيه بالدخول أو الخروج بحرية. إذا كنت في هذا الوضع، فسيُقدّم لك الوصي، ومستشار قانوني والموظفون المساعدة.

بصرف النظر عن مكان معيشتك، لك الحق في أن تنعم بالأمان.
لا يُسمح لأي أحد بـ:



إيذاثك



إهانتك



تهديدك

بصرف النظر عن كون - سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه
إذا كان لديك أي مشاكل مع الموظف أو الوصي، يمكنك التحدث والإفصاح عنها.

ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟

يمكنك التحدث إلى شخص تثق به أو موظف آخر أو الوصي، أو
السلطات، بما فيهم المنظمات العالمية (مثال: اليونيسيف، المفوضية
السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، المنظمة الدولية للهجرة).



إذا عاملك شخص ما معاملة سيئة، فيجوز لك إبلاغ
السلطات لتجنب حدوث ذلك مرة أخرى. ويُسمى هذا
الإجراء "تقديم شكوى".

إذا كانت مشكلتك مع الوصي، لك الحق بالتبليغ عنه.
وسيقدم لك موظف مركز الاستقبال الارشاد اللازم حول
كيفية التصرف

تنبيه!

إذا كنت خارج مكان معيشتك وتعرّضت لخطر ما، فيمكنك الاتصال مجاناً برقم الطوارئ الوطني من
أي هاتف.

ما واجباتك في الاستقبال؟

من المهم ان تقول الحقيقة تتعاون مع السلطات، حتى وإن خُفت أحياناً من سرد قصتك أو واجهت صعوبة في ذلك. لست وحدك! الوصي والموظفين موجودين هنا للاستماع إليك ولمساعدتك في تلبية احتياجاتك اليومية. يمكن للموظفين مساعدتك إذا كانوا على علم بحالتك.



أينما ستعيش، ستكون هناك قواعد يجب اتباعها. على سبيل المثال، يجب عليك احترام المقيمين الآخرين والموظفين، ويُحظر عليك إحداث ضوضاء خلال ساعات الهدوء. سيشرح الموظفون القواعد والعواقب المترتبة على عدم الالتزام بها.

من المهم جداً بالنسبة لك:

- ✔ الالتزام بقواعد المكان الذي تُقيم فيه
 - عدم التدخين وشرب الكحول وتعاطي المخدرات.
 - عدم الخروج من المنشأة خلال الساعات المحظورة.
 - عدم السماح للأشخاص الغير مصرح لهم دخول المنشأة.
 - عدم مغادرة المكان الذي أخبرتك السلطات بضرورة العيش فيه.
- ✔ الالتزام بقوانين هذا البلد، التي سيشرحها لك الموظف والوصي.

◀ ماذا سيحدث إن لم تلتزم بواجباتك؟



إذا حدث ذلك، يمكنك التحدث صراحة مع الوصي أو موظفي مركز الاستقبال وشرح موقفك والأسباب التي دفعتك إلى ذلك. ستقيّم السلطات وضعك، وستُخطرك وتُخطر الوصي إذا قررت اتخاذ أي تدابير.

قد تقرر السلطات ما يلي:

- قد تتلقى دعمًا أقل، على سبيل المثال، إذا غادرت بدون إذن من المكان الذي طلبت منك السلطات العيش فيه أو إذا لم تتعاون مع السلطات.



- ربما تفقد بعض أشكال الدعم الذي تتلقاه، إذا مارست العنف أو خالفت قواعد المكان الذي تعيش فيه بصورة متكررة أو خطيرة. وربما يتم استدعاء الشرطة أيضًا.

أنت الآن في إيطاليا، وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.
دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد، و4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.

قواعد تقديم طلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع

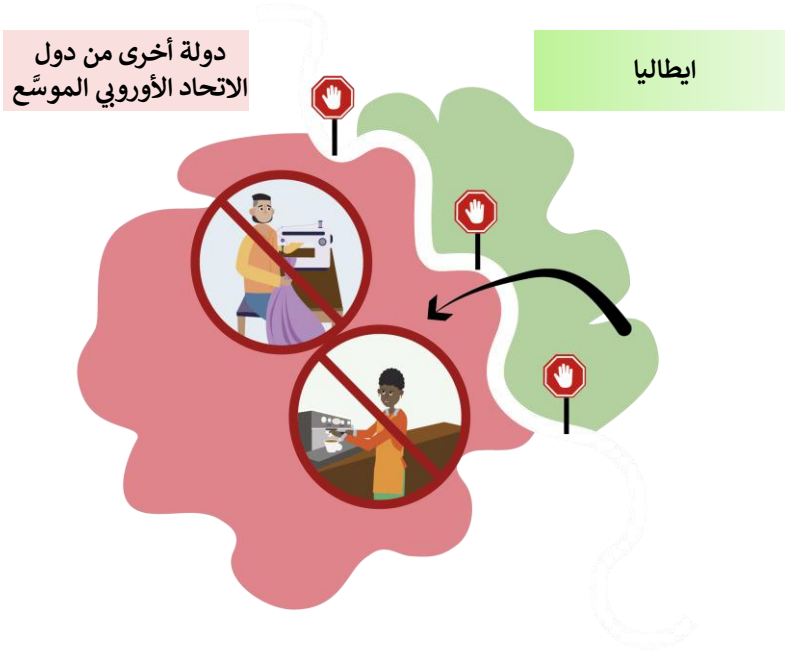
سيشرح الوصي وموظف مركز الاستقبال هذه القواعد المهمة لك. ويمكنك طرح الأسئلة عليهم في أي وقت.



- ✓ يجب عليك العيش في إيطاليا وعدم الهروب إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.
- ✓ إذا كان لديك أفراد من الأسرة في إحدى هذه البلدان، فسُتطلعك السلطات على حقوقك في لمّ الشمل العائلي. لا تغادر دون إذن.
- ✗ إذا غادرت دون إذن، فسيترتب عليك عواقب سلبية موضَّحة في هذا الكتيب. على سبيل المثال، ستلتقى دعم استقبال أقل في الدولة الأخرى.
- ✓ تذكّر أن عليك تسجيل طلب لجوئك في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي وصلت إليها أولاً، ما لم تبلغك السلطات بخلاف ذلك.
- ✓ إحدى هذه الدول فقط هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك. وستخبرك السلطات في إيطاليا بالدولة المسؤولة عن ذلك.

ستتعرف على هذه الإجراءات في كتيبات منفصلة.

◀ ماذا يحدث إذا غادرت بدون إذن إلى دولة من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع؟



في إيطاليا:

- ربما تتوقف إجراءات لجوئك.

في الدولة الأخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع:

- قد تقرر السلطات إعادتك إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع التي غادرتها.

منذ اللحظة التي تُبلغك فيها السلطات بقرار الإعادة، لن تتمتع ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن تتلقى بعض أنواع الدعم
- ولن يُسمح لك بالعمل.

من بإمكانه مساعدتك في حال عدم موافقتك على قرار اتخذته السلطات؟

يمكنك التحدث إلى الوصي وطرح أي أسئلة.



يمكنك طلب المساعدة مع الوصي عليك من مستشار قانوني.

المستشار القانوني هو شخص على دراية بالقوانين في هذا البلد، ويستطيع دراسة وضعك وتقديم المساعدة لك.

سيحيطك الموظفون علمًا بالمنظمات غير الحكومية التي قد تزودك بالمعلومات والمساعدة أيضًا.



يمكنك الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) في أي وقت. توفر المفوضية الحماية للأشخاص الذين أجبروا على مغادرة بلدتهم.

◀ ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟

إذا قرّرت المكتب الإقليمي تقييد أو إلغاء بعض أنواع الدعم بسبب الوضع الموضح في الصفحة 14 فسيظل بإمكانك:

- الالتحاق بالمدرسة 
- زيارة طبيب أو ممرضة والحصول على المساعدة الطبية. 
- تلقي المساعدة بناءً على وضعك الشخصي واحتياجاتك، ويعني ذلك توفير مكان للنوم في مكان تقرره السلطات والحصول على بعض الدعم كالطعام والملابس. 

عندما تقرر السلطات إلغاء دعم الاستقبال المقدم لك لأنك غادرت وانتقلت إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع، سيعتمد شكل الدعم الذي ستستمر في تلقيه على وضعك واحتياجاتك الشخصية. وسيظل بإمكانك الدراسة بالمدرسة.



هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من EUAA. لا تقبل EUAA تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلي EUAA، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.